



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG**  
Name of administration: National Transport Authority  
H-1389 Budapest, 62. Pf.102.  
HUNGARY



Jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011605**

Kiterjesztés száma:  
Extension No.: N/A

1. A berendezés vagy alkatrész márkaneve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **BOSAL/BOSAL ORIS/  
ORIS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi  
megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **050913**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **Bosal Hungary Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által  
adott márkaneve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied  
to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet  
neve és címe:  
Name and address of company or body taking  
responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **01-06-2016**
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm  
vonógömb tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter  
coupling ball and brackets**



9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component:

**A-50-X**

9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:

9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:

D ..... **9,78 kN**      Dc ..... N/A kN      S ..... **75 kg**  
U ..... N/A tonna/ tonnes      V ..... N/A kN

Másodlagos értékek:  
Alternative values:

D ..... N/A kN      Dc ..... N/A kN      S ..... N/A kg  
U ..... N/A tonna /tonnes      V ..... N/A kN

9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében,  
beleértve a vonósárákat:  
For Class A mechanical coupling devices or components,  
including towing brackets:

A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

**2235 kg**

A jármű megengedett legnagyobb tömegének  
tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible  
vehicle mass between the axles:

**1. tengely: 990-1025 kg**  
**2. tengely: 1185-1295 kg**  
**axle 1: 990-1025 kg**  
**axle 2: 1185-1295 kg**

A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

**1800 kg**

A vonógömbre nehezhető megengedett legnagyobb statikus tömeg  
(a járműgyártó szerint):

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

**75 kg**

A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt,  
beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat,  
és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order,  
including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied)  
but not including driver:

**1365 kg**

Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú  
Járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés  
vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet,  
1. Függelék 2. szakaszát:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical  
coupling device fitted to category M1 vehicles is to be  
measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**1. tengely: 906 kg**  
**2. tengely: 779 kg**

**axle 1: 906 kg**  
**axle 2: 779 kg**



10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report:
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report:
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position:
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval:
18. A jóváhagyás:  
Approval:
19. Hely/Place:
20. Dátum/Date:
21. Aláírás/Signature:

Lásd melléklet

See attachment

Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges

See fitting instruction in case

N/A

N/A

03-05-2016

B-11276/16

Jobb oldali gömbtartón  
On the right ball plate

N/A

megadva  
granted

Budapest

07-06-2016

  
Lajos Pintér  
Főosztályvezető-helyettes  
Head of Department





22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja

- Vizsgálati jegyzőkönyv
- Műszaki dokumentáció

The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

- Test report
- Technical documentation



**Kiegészítések a 050913 típushoz**  
**Enclosures for 050913**

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (12 oldal / pages)

2. Rajzok / Drawings: (26 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog / Towbar	050913	2016.02.10.
AK41 szerelt egység / AK41 Assembly		2009.05.18.
AK41 vonógömb / AK41 ball assy	0102.0900.049	2007.11.22.
Megmunkálatlan vonógömb / Ball neck blank	0102.0900R201	2004.06.03.
Szerelt ház / Assembled housing	0120.1750.240	2006.05.30.
Ház / Housing	0120.1750.241	2006.05.30.
Csapágy gyűrű / Bearing ring	0100.0515.613.	2006.03.10.
Porvédő / Stopple	0100.0243.028	2005.02.04.
Horogtest / Hook body	5091-0	2016.02.10.
Kereszttartó / Cross-bracket	4075-1	2016.02.10.
Jobb gömbtartó / Right ball plate	5091-5	2016.02.10.
Bal gömbtartó / Left ball plate	5091-4	2016.02.10.
Hegesztett tartozék / Welded accessory	5091-1	2016.02.10.
Lemez 1 / Plate 1	5091-2	2016.02.10.
Lemez 2 / Plate 2	5091-3	2016.02.10.
Lemez 3 / Plate 3	5091-6	2016.02.10.
Lemez 4 / Plate 4	5091-7	2016.02.10.
Lemez 5 / Plate 5	5091-8	2016.02.10.
Lemez 6 / Plate 6	5091-9	2016.02.10.
Lemez 7 / Plate 7	5091-10	2016.02.10.
Dugaljzat tartó lemez / Socket w/o plate	10120998	2004.04.06.
Lehajtható dugaljztartó / Socket w/o typeplate	10124465	2007.01.17.
Dugaljztartó lemez / Socket plate	10124466	2007.01.17.
A szegmens / Segment A	99.100-3a	1997.09.29.
B szegmens / Segment B	99.100-3b	1997.09.29.
Oris típus tábla / Oris type plate	0101-02	2011.11.11.

3. Vizsgálati jegyzőkönyv első nyolc oldala / First eight pages of Technical Report (8 oldal / pages)

Kiegészítések összesen: 46 oldal / Enclosures total: 46 pages.